



by Alain Claude Sulzer  
Galiani Berlin  
July 2012 / 231pp  
Fiction

🏆 Shortlisted for the Swiss  
Book Prize 2012

## prohelvetia

Pro Helvetia supported the  
English language translation  
of this book.

## Off Key *Aus den Fugen*

### review

Alain Claude Sulzer is an experienced author who delivers a typically assured performance with his latest novel. Building up a cast of strong characters, he weaves their stories into an intricate pattern of quiet desperation, loneliness and the search for a better life.

*Off Key* tracks the implications of a very public incident for the private lives of its numerous characters. In the middle of a breathtaking recital of Beethoven's *Hammerklavier Sonata* in Berlin, star pianist Marek Olsberg stops playing, closes the lid, and leaves the hall. 'And that was that,' says Olsberg. This scene forms the heart of the novel. The first half of the narrative focuses on the preparations for the evening by the pianist and certain members of the audience, while the second half is concerned with the aftermath of the concert's sudden ending.

Immediately after Olsberg's departure from the concert hall there is an atmosphere of confusion and concern. Once the audience disperses, however, we begin to see how the interruption to the concert triggers developments in the lives of many other characters. There is Lorenz, the waiter employed to serve at the party after the concert; Nico, who had high hopes of meeting Olsberg in person, but instead goes to the cinema alone, following a quarrel in a taxi with his boyfriend who turns out to be a former lover of Olsberg; Johannes, who passes on the concert in order to spend a relaxing evening with an escort girl whom he initially fails to recognise as one of his friend's daughters; and Esther, who returns home early from the concert

expecting to surprise her husband, but instead ends up being surprised herself by messages from another woman on her absent husband's phone. Sulzer weaves these stories around the central incident of the curtailed concert. Olsberg himself discovers a new sense of freedom as a result of his life's 'off key' turn. He happens to meet Nico when they each visit a Berlin bar alone. Olsberg tells Nico how he interrupted his own concert, plays Chopin on the piano in the bar for him, closes the lid and embraces Nico ...

The dramatic moves, discoveries and revelations of the characters in Sulzer's well-crafted novel provide rich entertainment. His principal achievement is to orchestrate a symphony of narrative voices into a gentle work of fiction in which, as its dust jacket aptly suggests, 'sudden silence is louder than the beat of a drum.'

## press quotes

*'In a virtuoso manner, Sulzer describes how his characters' worlds slip out of joint. He combines numerous discords and rifts into a perfectly composed novel about an incredible concert.'* – Kulturplatz (SF)  
*'Alain Claude Sulzer's new novel displays the fragility of modern existence in a masterful composition.'* – Die Zeit

## about the author

Alain Claude Sulzer was born in 1953 and lives in Basel and Alsace, where he works as a freelance writer. He has published numerous novels, most recently *Zur falschen Zeit* (2010). His books have been translated into English, French, Russian and Spanish, among many other languages. In 2008, his novel *Ein perfekter Kellner* (A Perfect Waiter) beat Ian McEwan, Richard Ford, Don DeLillo, Denis Johnson and others for the Prix Médicis étranger in France, where it became a bestseller. His latest honour was the Hermann Hesse Prize, which he was awarded in 2009.

### Previous works include:

*Zur falschen Zeit* (2010); *Privatstunden* (2009); *Ein perfekter Kellner* (2006); *Annas Maske* (2006); *Urmein* (1999); *Die siamesischen Brüder* (1990); *Das Künstlerzimmer* (1988); *Bergelson* (1985); *Das*

*Erwachsenengerüst* (1983)

## rights information

### Translation rights sold to:

France (Actes Sud/Jacqueline Chambon)

Netherlands (Ambo Anthos)

### Translation rights available from:

Verlag Kiepenheuer & Witsch GmbH & Co. KG ´Bahnhofsvorplatz 1  
50667 Köln, Germany

Tel: +49-221-3768522

Email: [ibrandt@kiwi-verlag.de](mailto:ibrandt@kiwi-verlag.de)

Contact: Iris Brandt

[www.kiwi-verlag.de](http://www.kiwi-verlag.de)

**Kiepenheuer & Witsch** was founded in 1949 in Cologne by Gustav Kiepenheuer and Joseph Caspar Witsch. The press's early authors included Joseph Roth, Heinrich Böll and Erich Maria Remarque. Today Kiepenheuer & Witsch continues to publish leading contemporary German, Austrian and Swiss writers, as well as international authors in translation. Its list includes among many others the book prize winner Kathrin Schmidt, Frank Schätzing, Uwe Timm, David Foster Wallace and J.D. Salinger. Its non-fiction subjects cover sociology, psychology, history and biography.